Fellowes

Office Laminators

Saturn A3

Saturn A4

Please read these instructions before use.

Veuillez lire ces instructions avant utilisation.

Lea estas instrucciones antes del uso.

Bitte lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen.

Prima dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.

Gelieve deze instructies te lezen vóór gebruik.

Läs dessa instruktioner före användningen.

Læs venligst denne vejledning før anvendelse.

Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.

Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.

Przed użyciem proszę przeczytać instrukcje.

Перед началом эксплуатации обязательно прочите данную инструкцию.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

Kullanmadan önce lütfen bu talimatlari okuyun.

Před použitím si pročtěte tyto pokyny.

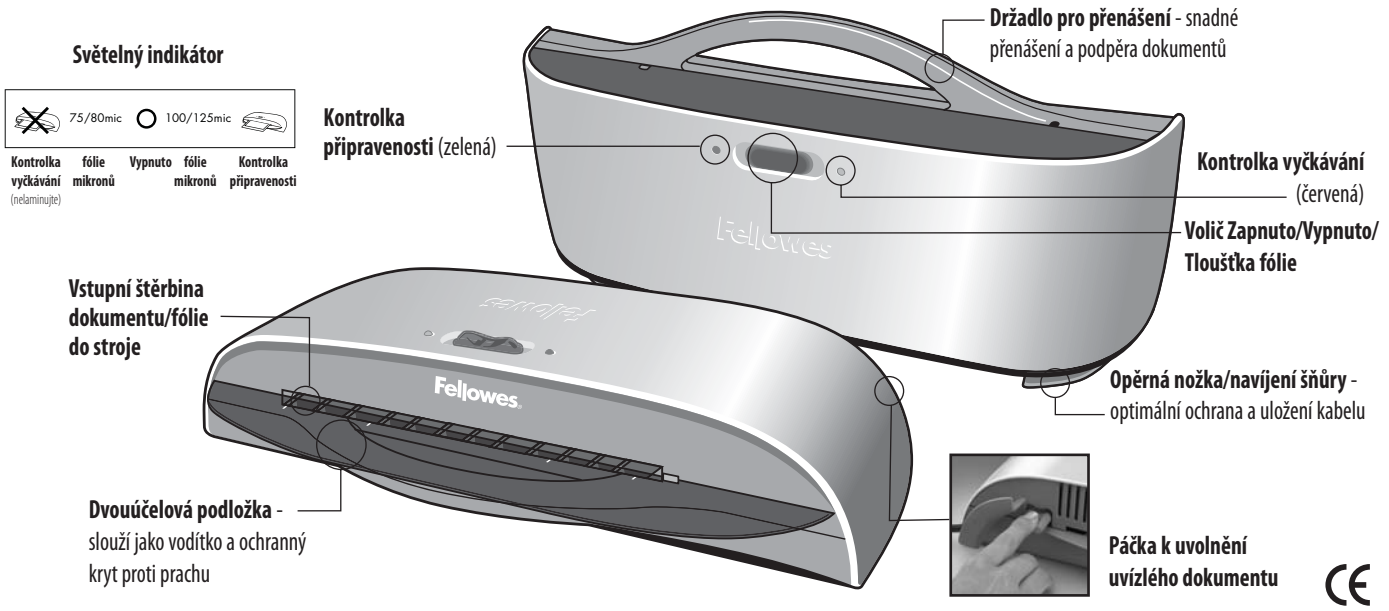
Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.

Használat előtt kérjük, olvassa el az alábbi utasításokat.

Leia estas instruções antes da utilização.

fellowes.com

ČESKY



TECHNICKÉ ÚDAJE

	A4	A3
Tloušťka laminovací fólie	75-125 mikronů	75-125 mikronů
Odhadovaná doba zahřívání	6 minut	6 minut
Přibližná doba ochlazení	90 minut	90 minut
Rychlost laminování	30 cm/min.	30 cm/min.

	A4	A3
Maximální šířka	220 mm	330 mm
Napětí	220 - 240V stř.	220 - 240V stř.
Frekvence sítě	50/60 Hz	50/60 Hz

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY — Přečtěte si před použitím!

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Síťová zásuvka by se měla nacházet v blízkosti zařízení a musí být snadno přístupná.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, NEPOUŽÍVEJTE laminovací stroj v blízkosti vodních zdrojů a ZABRAŇTE potřísnění laminátoru, elektrické přívodní šňůry nebo síťové zásuvky.
- Zabraňte kontaktu elektrické přívodní šňůry s horkými povrchy.
- Nenechávejte elektrickou přívodní šňůru viset z police či ze skříně.
- Pokud je elektrická přívodní šňůra poškozená, laminátor nepoužívejte.
- Nelaminujte kovové předměty.

⚠ POZOR

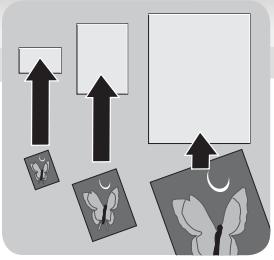
- Používejte pouze takové laminovací fólie, které jsou určeny k zamýšlenému způsobu laminace.
- V průběhu laminace vždy dávejte pozor na děti.
- Při laminování dbejte na to, aby se v blízkosti stroje nevyskytovala domácí zvířata.
- Pokud laminátor nepoužíváte, vypněte jej a odpojte ze síťové zásuvky.
- Neotevírejte ani se nepokoušejte laminátor sami opravovat. Záruka v takovém případě pozbývá platnosti a mohli byste si přivodit úraz elektrickým proudem. V případě dotazů se obraťte na zákaznický servis. Tato záruka neplatí v případě zneužití, nesprávného použití nebo nepovolené opravy.
- Při přenášení nebo uskladnění stroje vždy omotejte šňůru kolem opěrné nožky.

TIPY

- Vždy vkládejte dokumenty do laminovací fólie. Nikdy nelaminujte prázdnou fólii.
- Po dokončení laminace a vychladnutí vždy odřízněte přebytečnou fólii kolem zalaminovaného dokumentu.
- Než začnete laminovat cenné dokumenty, proveďte zkušební zalaminování předmětu s podobnými rozměry a tloušťkou.
- Pokud stroj nepoužíváte, omotejte napájecí šňůru kolem opěrné nožky. Stroj tak budete moci snáze přenášet a uskladnit.
- Nelaminujte dokumenty citlivé na teplo (např. vstupenky, ultrazvukové snímky apod.)
- K popisování zalaminovaných fólií používejte speciální značkovače.

NEŽ ZAČNETE LAMINOVAT

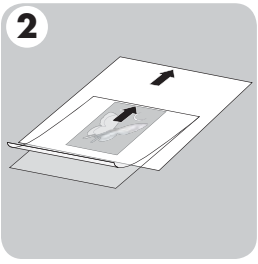
K dosažení co možná nejlepších výsledků používejte laminovací fólie značky Fellowes®. Vyberte odpovídající velikost laminovací fólie.



- Zapojte laminátor do síťové zásuvky.
- Umístěte laminátor tak, aby kolem něho byl dostatečný prostor a laminovaný dokument mohl bez obtíží projít strojem.

POSTUP PŘI LAMINACI

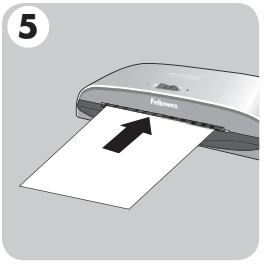
V závislosti na tloušťce laminovací fólie nastavte volič Zapnuto/Vypnuto/Tloušťka fólie na 75/80 nebo 100/125 mikronů a vyčkejte na rozsvícení zelené kontrolky.



Vložte dokument do laminovací fólie a zasuňte jej k uzavřené straně. Abyste zabránili uvíznutí dokumentu, použijte v případě, že je tento dokument menší než laminovací fólie, nosič laminovací obálky.

Vložte laminovací fólii uzavřenou stranou do vstupní štěrbiny do laminátoru. Držte laminovací fólii rovně a pomocí postranního vodítka ji vycentrujte.

Abyste zabránili uvíznutí dokumentu, odstraňte jej ihned po zalaminování ze zadní části stroje. Nechte dokument několik vteřin vychladnout na rovném povrchu.



Než laminátor vypnete, nechte strojem projít prázdnou čisticí fólii/nosič, a stroj tak vyčistěte.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Problém	Příčina	Řešení
Kontrolka připravenosti se ani po delší době nerozsvítí.	Laminátor je na příliš teplém, vlhkém místě.	Přesuňte laminátor do chladného, suchého prostoru.
Laminovací fólie k dokumentu zcela nepřilnula.	Laminovaný dokument může být příliš silný.	Opakujte laminování.
Uvíznutí dokumentu	Laminovaný dokument nebyl ze stroje ihned odstraněn nebo byl zalaminován příliš malý dokument bez použití nosiče obálek.	Stiskněte uvolňovací páčku nacházející se v zadní části laminátoru a zlehka vytáhněte laminovací fólii ze stroje. Před dalším laminováním použijte čisticí fólii.
	Nebyla použita laminovací fólie.	Vždy vkládejte dokumenty do laminovací fólie.
	Laminovací fólie nebyla při zavádění do vstupu stroje držena zpříma nebo vystředěna.	Zarovnejte uzavřenou stranu se vstupní štěrbinou fólie/dokumentů do laminátoru. Vycentrujte pomocí vodítka.

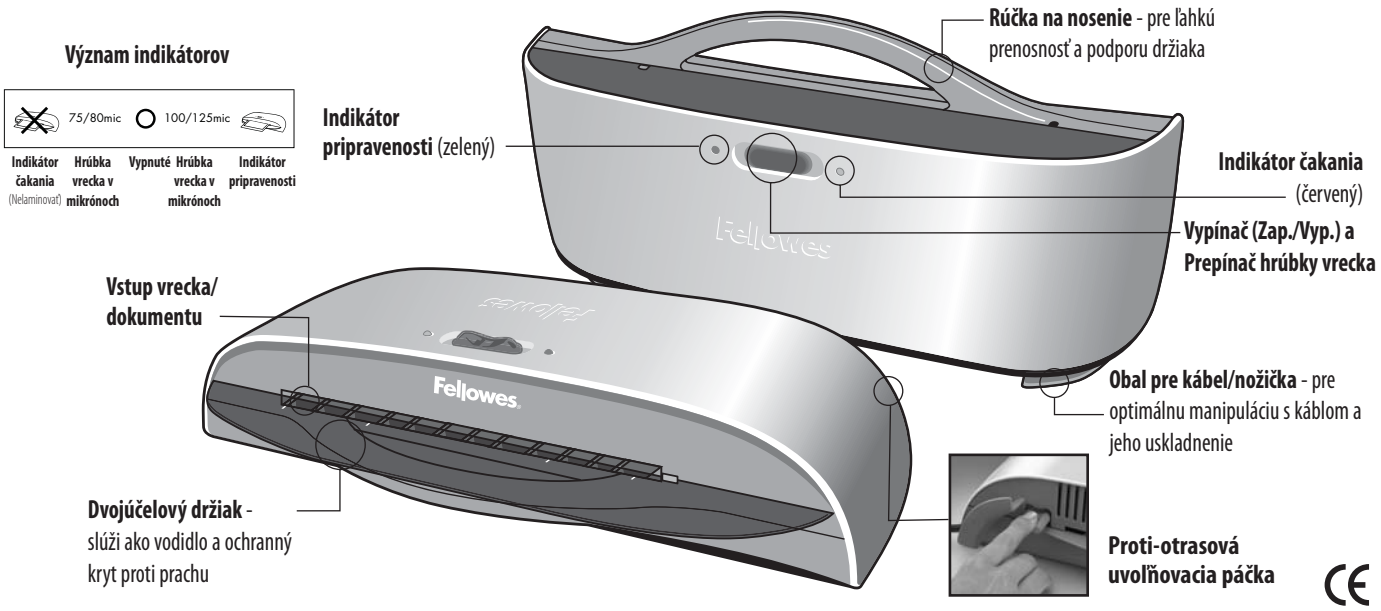
Potřebujete pomoc?

Obraťte se na naše odborníky v zákaznickém servisu. Telefonní čísla nejbližšího servisního střediska naleznete na titulní straně této brožury.

ZÁRUKA

Společnost Fellowes zaručuje, že všechny součásti laminátoru budou prosty vad materiálu a provedení po dobu 2 let od data nákupu prvním spotřebitelem. Pokud se v průběhu záruční doby kterákoli část ukáže závadnou, vaše jediná a výlučná forma nápravy bude oprava nebo výměna vadné části podle volby a na náklady společnosti Fellowes. Tato záruka neplatí v případě zneužití, nesprávného použití nebo nepovolené opravy. JAKÁKOLI MLČKY POSKYTNUTÁ ZÁRUKA, VČETNĚ ZÁRUKY ZA PRODEJNOST NEBO VHODNOST PRO URČITÝ ÚČEL, JE TÍMTO ČASOVĚ OMEZENA NA VÝŠE UVEDENOU ZÁRUČNÍ DOBU. SPOLEČNOST FELLOWES V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEZODPOVÍDÁ ZA EVENTUÁLNÍ NÁSLEDNÉ NEBO VEDLEJŠÍ ŠKODY PŘISUZOVANÉ TOMUTO VÝROBKU. Tato záruka vám přiznává specifická zákonná práva. Vedle těchto práv však mohou existovat ještě práva další či odlišná. Trvání, termíny a podmínky této záruky platí celosvětově, avšak s výjimkou případů, kde místní zákony ukládají různá omezení, restrikce nebo podmínky. Se žádostí o další podrobnosti nebo o servis v rámci této záruky se obraťte přímo na nás nebo na našeho prodejce.

SLOVENSKY



SCHOPNOSTI

	A4	A3
Hrúbka vrecka	75 - 125 mikrónov	75 - 125 mikrónov
Približný čas zahriatia	6 minút	6 minút
Približný čas vychladnutia	90 minút	90 minút
Rýchlosť laminovania	30 cm/min.	30 cm/min.

	A4	A3
Maximálna šírka	220 mm	330 mm
Napätie	220 - 240 V	220 - 240 V
Frekvencia	50/60 Hz	50/60 Hz

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY — Prečítajte pred použitím!

UPOZORNENIE

- Zariadenie pripojte do jednoducho prístupnej uzemnenej zásuvky v blízkosti zariadenia.
- Aby ste predišli zasiahnutiu elektrickým prúdom, NEPOUŽÍVAJTE laminátor blízko vody a NEROZLEJTE vodu na laminátor, elektrický kábel alebo zásuvku.
- Nenechávajte elektrický kábel v kontakte s teplým povrchom.
- Nenechávajte elektrický kábel prevesený cez skriňu alebo poličku.
- Nepoužívajte laminátor, ak je elektrický kábel poškodený.
- Nelaminujte kovové predmety.

POZOR

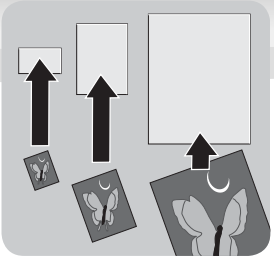
- Používajte len vrecká špecificky navrhnuté pre nastavenie laminovania, ktoré chcete použiť.
- Vždy dohliadnite na deti počas procesu laminovania.
- Držte zvieratá ďalej počas použitia laminátora.
- Vypnite a odpojte laminátor, keď ho nepoužívate.
- Neotvárajte ani neskúšajte sami opraviť laminátor, pretože to by mohlo spôsobiť zásah elektrickým prúdom a spôsobí to zánik záruky. Ak máte otázky, kontaktujte Služby zákazníkom. Majte na pamäti, že táto záruka neplatí v prípade zneužitia, nesprávneho použitia alebo neoprávnenej opravy.
- Vždy obaľte kábel okolo nožičiek počas prenosu a uskladnenia.

TIPY

- Predmet vždy vložte do vrecka. Nikdy nelaminujte prázdne vrecko.
- Zostrihajte zvyšky materiálu vrecka z okolia laminovaného predmetu po laminovaní a vychladnutí.
- Pred laminovaním hodnotných predmetov urobte skúšobný pokus s predmetom podobnej veľkosti a hrúbky.
- Keď prístroj nepoužívate, obaľte kábel okolo nožičiek pre ľahšie prenášanie a optimálne uskladnenie.
- Nelaminujte dokumenty citlivé na teplo (napríklad lístky, ultrazvuky atď.).
- Na písanie na laminované vrecká používajte značkovač, ktorý je možné mazať za sucha.

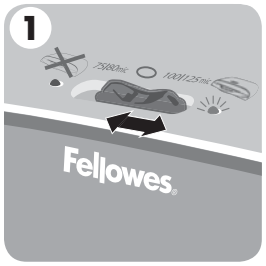
PRED LAMINOVANÍM

Používajte vrecká značky Fellowes® pre najlepšie výsledky. Zvoľte správnu veľkosť vrecka pre laminovaný predmet.

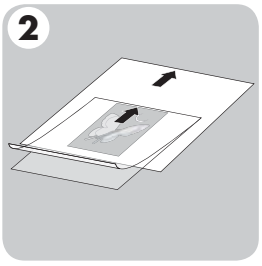


- Zapojte laminátor do napájacej zásuvky.
- Umiestnite laminátor tak, že budete mať dostatok miesta, aby mohli predmety voľne prejsť cez zariadenie.

POSTUP LAMINOVANIA



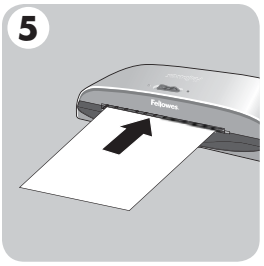
Posuňte vypínač a prepínač hrúbky vrecka na nastavenie 75/80 alebo 100/125 mikrónov tak, aby sa zhodovalo s hrúbkou vrecka a počkajte na zelený indikátor pripravenosti.



Vložte predmet do vrecka oproti zlepenej hrane. Aby ste predišli zaseknutiu, použite nosič, ak je predmet menší ako vrecko.

Vložte vrecko do vstupu laminátora zlepenou hranou. Držte vrecko rovno a použite vodidlo hrany na jeho vycentrovanie.

Aby ste predišli zaseknutiu, ihneď odstráňte laminovaný predmet zo zadnej strany zariadenia. Nechajte predmet vychladnúť na plochom povrchu na niekoľko sekúnd.



Pred vypnutím laminátora vložte prázdny čistiaci/nosný hárok do zariadenia pre jeho vyčistenie.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Riešenie
Indikátor pripravenosti nezasvieti ani po dlhšom čase.	Laminátor je v horúcom, vlhkom prostredí.	Presuňte laminátor do chladného suchého prostredia.
Vrecko sa nepripevnilo kompletne k produktu.	Laminovaný predmet môže byť príliš hrubý.	Nechajte predmet prejsť cez laminátor druhýkrát.
Zaseknutie	Laminovaný predmet nebol ihneď odstránený zo zariadenia alebo malé predmety boli laminované bez nosiča.	Stlačte uvoľňovaciu páčku na zadnej strane laminátora pre jemné vytiahnutie vrecka zo zariadenia. Použite čistiaci hárok pred laminovaním.
	Nebolo použité vrecko.	Predmet vždy vložte do vrecka.
	Vrecko nebolo vycentrované alebo rovno, keď bolo vkladané do vstupu vrecka/dokumentu.	Zarovnajte zlepenú hranu so vstupom vrecka/dokumentu. Použite vodidlo hrany na vycentrovanie.

Potrebujete pomoc?

Zatelefonujte našim odborníkom v Službách zákazníkom. Čísla najbližšieho servisného centra nájdete na obale tejto brožúry.

ZÁRUKA

Spoločnosť Fellowes zaručuje, že všetky súčasti stroja budú bez chýb materiálu a výroby po dobu 2 rokov od dátumu nákupu pôvodným spotrebiteľom. Ak sa nájde počas záručnej lehoty chybná časť, výhradné nápravné opatrenie bude oprava alebo výmena chybnej časti na náklady spoločnosti Fellowes. Táto záruka neplatí v prípadoch nesprávneho použitia, zlého zaobchádzania alebo neoprávnenej opravy. KAŽDÁ IMPLIKOVANÁ ZÁRUKA VRÁTANE PREDAJNOSTI ALEBO SPÔSOBILOSTI PRE URČITÝ ÚČEL JE TÝMTO OBMEDZENÁ NA TRVANIE PRIMERANEJ ZÁRUČNEJ LEHOTY VYSVETLENEJ TU PREDTÝM. ZA ŽIADNYCH OKOLNOSTÍ NEBUDE SPOLOČNOSŤ FELLOWES ZODPOVEDNÁ ZA AKÉKOĽVEK NÁSLEDNÉ ALEBO NÁHODNÉ POŠKODENIA SPÔSOBENÉ NA TOMTO VÝROBKU. Táto záruka vám dáva určité zákonné práva. Môžete mať iné zákonné práva, ktoré sa líšia od tejto záruky. Trvanie, zmluvné podmienky tejto záruky platia celosvetovo, okrem prípadov, kde sú na základe miestneho zákona potrebné iné obmedzenia alebo podmienky. So žiadosťou o ďalšie informácie alebo záručný servis sa obráťte na našu spoločnosť alebo predajcu.

Norwegian

Dette produktet klassifiseres som elektrisk og elektronisk utstyr. Hvis du har tenkt å bortskaffe dette produktet, vennligst se til at du gjør dette i overensstemmelse med det europeiske WEEE-direktivet (Waste of Electrical and Electronic Equipment) og ifølge lokalt lovverk forbundet med dette direktivet.

For mer informasjon om WEEE-direktivet, vennligst besøk www.fellowesinternational.com/WEEE

Polish

Ten produkt został zaklasyfikowany do grupy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. W celu pozbycia się zużytego sprzętu będącego w Państwa posiadaniu należy postępować zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz z lokalnie obowiązującym prawem.

Więcej informacji znajdziecie Państwo na stronie www: www.fellowesinternational.com/WEEE

Russian

Данное изделие классифицировано как электрическое и электронное оборудование. Когда придет время утилизировать данное изделие, пожалуйста, обеспечьте соблюдение Директивы Евросоюза об утилизации отходов электрического и электронного оборудования (Waste of Electrical and Electronic Equipment, WEEE) и местных законов, связанных с нею.

Для получения дополнительной информации о директиве WEEE, пожалуйста, посетите веб-сайт
www.fellowesinternational.com/WEEE

Greek

Αυτό το προϊόν είναι ταξινομημένο ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός. Σε περίπτωση που θέλετε ν' απορρίψετε αυτό το προϊόν, παρακαλείσθε να βεβαιωθείτε ότι κάνετε την απόρριψη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (WEEE) και σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους που σχετίζονται μ' αυτή την οδηγία.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Οδηγία WEEE, παρακαλείσθε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.fellowesinternational.com/WEEE

Turkish

Bu ürün, Elektriksel ve Elektronik Ekipman olarak sınıflandırılmıştır. Bu ürünü bertaraf etme zamanı geldiğinde, lütfen bunun Avrupa Elektriksel ve Elektronik Ekipmanların Atılması (WEEE) Yönetmeliği ve bu yönetmekle ilgili yerel kanunlar uyarınca yapıldığından emin olun.

WEEE Yönetmeliği hakkında daha fazla bilgi için lütfen www.fellowesinternational.com/WEEE sitesini ziyaret edin

Czech

Tento výrobek je klasifikován jako elektrické a elektronické zařízení. Po skončení jeho životnosti zajistěte jeho likvidaci v souladu se Směrnicí 2002/96/ES o odpadu z elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a v souladu s místními předpisy, které s touto směrnicí souvisí.

Více informací o směrnici OEEZ najdete na stránkách www.fellowesinternational.com/WEEE

Slovak

Tento produkt je klasifikovaný ako elektrické a elektronické zariadenie. Ak nastane as zlikvidova tento produkt, zabezpe te, prosím, aby ste tak urobili v súlade s Európskou smernicou o odpade z elektrických a eletronických zariadeniach (WEEE) a v zhode s miestnymi zákonmi vz ahujúcimi sa na túto smernicu.

Podrobnejšie informácie o Smernici WEEE nájdete na www.fellowesinternational.com/WEEE

Hungarian

Ez a termék Elektromos és elektronikus berendezés besorolású. Ha eljönne az id , amikor ki kell dobnia a terméket, akkor kérjük, gondoskodjon arról, hogy ezt az Európai elektromos és elektronikus berendezések hulladékiaról szóló (WEEE) irányelv szerint tegye, megfelelve az irányelvhez kapcsolódó helyi törvényeknek is.

A WEEE Irányelvre vonatkozó további információkért kérjük, keresse fel a www.fellowesinternational.com/WEEE internetes címet

Portuguese

Este produto está classificado como Equipamento Eléctrico e Electrónico. Quando chegar a altura de eliminar este produto, certifique-se de que o faz em conformidade com a Directiva relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE) e em observância da legislação local relativa a esta directiva.

Para obter mais informações sobre a Directiva relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE), visite o endereço www.fellowesinternational.com/WEEE

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)

Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (firemní a podnikové použití

Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení si vyžádejte podrobné informace u Vašeho prodejce nebo dodavatele.

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Výše uvedený symbol je platný pouze v zemích Evropské unie. Pro správnou likvidaci elektrických a elektronických zařízení si vyžádejte podrobné informace u Vašich úřadů nebo prodejce zařízení.

Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických a elektronických zariadení (domácnosti)

Uvedený symbol na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamená, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potencionálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohlo mať dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických a elektronických zariadení (firemné a podnikové použitie)

Pre správnu likvidáciu elektrických a elektronických zariadení si vyžiadajte podrobné informácie u Vášho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických a elektronických zariadení v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Vyššie uvedený symbol je platný len v krajinách Európskej únie. Pre správnu likvidáciu elektrických a elektronických zariadení si vyžiadajte podrobné informácie u Vašich úradov alebo predajcov zariadenia.

Declaration of Conformity
Useful Phone Numbers

Declaration of Conformity

Fellowes Manufacturing Company

Yorkshire Way, West Moor Park, Doncaster, South Yorkshire, DN3 3FB, England declares that the product Model Saturn conforms with the requirements of (RoHS) the Restriction of Hazardous Substances Directive 2002/95/EC. The Low Voltage Directive 72/73/EEC as amended by directive 92/68/EEC. The Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC as amended by directives 92/31/EEC & 96/68/EEC. And the following Harmonised European Normes EN standards and IEC standards.

Information Technology Equipment: EN-60950-1 2001 / IEC-60950-1 2001

EMC: EN-55014-1 / A2 : 2002 EN-55014-2 / A1 : 2001 EN-61000-3-2 : 2000 EN-61000-3-3 / A1 : 2001

Itasca, Illinois, USA
June 30, 2006

Mark Martin

Help Line

Australia	+ 1-800-33-11-77
Canada	+ 1-800-665-4339
Europe	00-800-1810-1810
México	+ 1-800-234-1185
United States	+ 1-800-955-0959

Fellowes

Australia	+ 61-3-8336-9700
Benelux	+ 31-(0)-76-523-2090
Canada	+ 1-905-475-6320
Deutschland	+ 49-(0)-5131-49770
España	+ 34-91-748-05-01
France	+ 33-(0)-1-30-06-86-80
Italia	+ 39-071-730041
Japan	+ 81-(0)-3-5496-2401
Korea	+ 82-(0)-2-3462-2884
Malaysia	+ 60-(0)-35122-1231
Polska	+ 48-(22)-771-47-40
Singapore	+ 65-6221-3811
United Kingdom	+ 44-(0)-1302-836836
United States	+ 1-630-893-1600

1789 Norwood Avenue, Itasca, Illinois 60143-1095 • USA • 630-893-1600

fellowes.com

Australia Canada Deutschland France Japan Polska United Kingdom
Benelux China España Italia Korea Singapore United States

2006 Fellowes, Inc. Part No. 401506